

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1974.

5 JUIN 1974.

PROJET DE LOI
ajustant le budget
du Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement
de l'année budgétaire 1973.

AMENDEMENT
PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants*

Bruxelles, le 5 juin 1974.

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement propose d'apporter au projet de feuillet d'ajustement du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1973.

Cet amendement se traduit par une augmentation de 8 000 000 de francs des crédits supplémentaires sollicités pour l'année courante au Titre I — Dépenses ordinaires.

Ensuite de cet amendement, le montant des crédits supplémentaires s'élèvera à la somme de 168 754 000 francs pour les dépenses ordinaires (article 1 du projet de loi).

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre haute considération.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget
et à la Politique scientifique,
G. GEENS.*

*Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.*

Voir :

5-VIII (S.E. 1974) : N° 1.
— N° 2 : Rapport.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1974.

5 JUNI 1974.

WETSONTWERP
houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking
voor het begrotingsjaar 1973.

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGERING

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 5 juni 1974.

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer U een nota te laten worden aangaande een amendement dat de heer Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking voorstelt aan te brengen in het ontwerp van aanpassingsblad van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1973.

Dat amendement geeft aanleiding tot een vermeerdering van 8 000 000 frank der op Titel I — Gewone uitgaven — aangevraagde bijkredieten voor het lopend jaar.

Ingevolge dit amendement zal het totaal der bijkredieten 168 754 000 frank bedragen voor de gewone uitgaven (artikel 1 van het wetsontwerp).

Met zeer bijzondere hoogachting,

*De Staatsecretaris voor Begroting
en voor Wetenschapsbeleid,
G. GEENS.*

*De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.*

Zie :

5-VIII (B.Z. 1974) : N° 1.
— N° 2 : Verslag.

**TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.**

**Section II.
Coopération au Développement.**

**CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.**

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.29 (*nouveau*) (p. 8).

Insérer un article 34.29 (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 34.29. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés* ».

Inscrire un crédit supplémentaire de
« 8 000 000 de francs. »

Le crédit proposé pour 1973 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés à 17 000 000 de francs.

JUSTIFICATION.

Aide de la Belgique aux réfugiés provenant du Chili.

**TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.**

**Sectie II.
Ontwikkelingssamenwerking.**

**HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.**

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.29 (*nieuw*) (blz. 9).

Een artikel 34.29 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 34.29. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben* ».

Een bijkrediet van
« 8 000 000 frank »
uittrekken.

Het voor 1973 voorgestelde krediet evenals het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus op 17 000 000 frank gebracht.

VERANTWOORDING.

Bijstand van België aan de vluchtelingen van Chili.